



Distr.: General
26 August 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل
بموجب الاتفاقية عن دورته العاشرة، المعقودة في بون في الفترة من ٢
إلى ٦ آب/أغسطس ٢٠١٠

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٢	٢-١	افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٢	٦-٣	المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٢	٤-٣	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٣	٦-٥	باء - تنظيم أعمال الدورة.....
		ثالثاً - إعداد نتائج لتقدمها إلى مؤتمر الأطراف لاعتمادها في دورته السادسة عشرة للممكن من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده (البند ٣ من جدول الأعمال)...
٣	٢٠-٧	
٥	٢١	رابعاً - مسائل أخرى (البند ٤ من جدول الأعمال).....
٥	٢٢	خامساً - تقرير الدورة (البند ٥ من جدول الأعمال).....
٦	٢٣	سادساً - إغلاق الدورة.....

المرفق

٧	الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته العاشرة.....
---	--

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- عقدت الدورة الحادية عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) في فندق ماريتيم في بون، ألمانيا، في الفترة من ٢ إلى ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٠.

٢- وافتتحت السيدة مرغريت موكاهانانا - سانغاروي (زمبابوي)، رئيسة فريق العمل التعاوني، الدورة ورحبت بجميع الأطراف والمراقبين. ورحبت أيضاً بالسيد دانيال أ. رايفسنايدر (من الولايات المتحدة الأمريكية) بوصفه نائب رئيس فريق العمل التعاوني، وبالسيدة تيودورا أوبرادوفيتش - غيرنكاروفسكا (جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة) بوصفها مقررة الفريق. كما رحبت الرئيسة بالسيدة كريستيانا فيغيرس، الأمانة التنفيذية لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وهنأتها بتعيينها في هذا المنصب مؤخراً.

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٣- في الجلسة الأولى المعقودة في ٢ آب/أغسطس، نظر فريق العمل التعاوني في مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/AWGLCA/2010/9).

٤- وفي الجلسة نفسها، أقر جدول الأعمال على النحو التالي:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ب) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- إعداد نتائج لتقدمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- تقرير الدورة.

باء - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢ (ب) من جدول الأعمال)

٥- نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى. وكانت أمامه الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/10. واقترحت الرئيسة أن يبدأ فريق العمل التعاوني بتناول البند ٣ من جدول الأعمال متبوعاً بالبندين ٤ و ٥.

٦- واقترحت الرئيسة كذلك عقد جلسة عامة ختامية يوم ٦ آب/أغسطس. واقترحت أيضاً تناول المسائل الإضافية المتعلقة بتنظيم أعمال الدورة في إطار البند ٣ من جدول الأعمال. واتفق فريق العمل التعاوني على التنظيم المقترح للأعمال.

ثالثاً - إعداد نتائج لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده

(البند ٣ من جدول الأعمال)

٧- نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند في جلسته الأولى والثانية المعقودتين في ٢ و ٦ آب/أغسطس على التوالي. وكانت معروضة أمامه الوثائق FCCC/AWGLCA/2010/8 و FCCC/AWGLCA/2010/10 و FCCC/AWGLCA/2010/Misc.5.

٨- وفي الجلسة الأولى، دعت الرئيسة الأطراف إلى عرض نتائج المبادرات التي اتخذتها في الفترة الفاصلة بين دورتي فريق العمل التعاوني العاشرة والحادية عشرة، والتي لها صلة مباشرة بالمفاوضات الجارية في إطار فريق العمل التعاوني. وأحاط السيد خوان مانويل غوميز روبليدو فيردوسكو (المكسيك) المندوبين بالمبادرات التي أُخذت من أجل تيسير العمل الجاري في سبيل إنجاح الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف وبالترتيبات الجارية لاتخاذ المزيد من المبادرات.

٩- وقدمت الرئيسة الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/8 التي تتضمن إصداراً ثانياً لنص تيسير المفاوضات بين الأطراف^(١) على نحو يعكس تصورها لكيفية التقدم بالنص على أساس العمل الذي اضطلع به فريق العمل التعاوني في دورته العاشرة.

١٠- وأثناء عرض الوثيقة على المندوبين، شددت الرئيسة على أن جميع عناصر النص خاضعة للمفاوضات بين الأطراف، وأنه لا يمكن التوصل إلى نص متوازن إلا من خلال المفاوضات. كما أشارت الرئيسة إلى أنه في حين حافظ النص بوجه عام على هيكل

(١) ورد أصلاً في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/6.

نتائج عمل فريق العمل التعاوني كما عُرض على مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة، فإنه ليس في ذلك أي إخلال بنتائج عمل فريق العمل التعاوني التي ستقدم إلى مؤتمر الأطراف لإقرارها في دورته السادسة عشرة، سواء من حيث شكل هذه النتائج أو طبيعتها القانونية.

١١- وفي الجلسة ذاتها، ذكّرت الرئيسة المندوبين بأن المكسيك، بوصفها رئيسة الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، قد وافقت في الدورة العاشرة لفريق العمل التعاوني على دعوة الرئيسة لإجراء مشاورات مع الأطراف بشأن شكل نتائج عمل الفريق وطبيعتها القانونية، وعلى مواصلة هذه المفاوضات في الدورة الحادية عشرة لفريق العمل التعاوني.

١٢- ووافق فريق العمل التعاوني على إنشاء فريق اتصال واحد لدورته الحادية عشرة، ليتناول البند ٣ من جدول الأعمال وترأسه رئيسة الفريق.

١٣- وفي الجلسة الأولى أيضاً، أدلى ببيانات ممثلو ٣٥ طرفاً، بمن فيهم طرف تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وآخر باسم مجموعة السلامة البيئية، وآخر باسم المجموعة الأفريقية، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم أقل البلدان نمواً، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية، وآخر باسم ثمانية أطراف من منظومة التكامل لأمريكا الوسطى، وآخر باسم خمسة أطراف من الائتلاف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية، وآخر باسم ستة أطراف. وقُدّمت بيانات أيضاً باسم المنظمات غير الحكومية الممثلة لقطاع الأعمال والصناعة، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة، والمنظمات غير الحكومية للمزارعين، وسلطات الحكومات والبلديات المحلية، والمنظمات الشبابية غير الحكومية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والمساواة بين الجنسين.

١٤- وفي الجلسة الثانية لفريق العمل التعاوني، المعقودة في ٦ آب/أغسطس، قدّم طرفان معلومات عن مبادرات أخرى ذات صلة مباشرة بالمفاوضات غير تلك المشار إليها في الفقرة ٨ أعلاه.

١٥- وفي الجلسة نفسها، شكرت الرئيسة نائب الرئيس والمندوبين الذين قدموا الدعم لعمل فريق الاتصال المشار إليه في الفقرة ١٢ أعلاه وذلك بتيسير تناول فقرات محددة من الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/8 في إطار أفرقة صياغة غير رسمية.

١٦- وأبلغت الرئيسة أيضاً المندوبين بأن مشاريع النصوص التي سيتمخض عنها عمل فريق العمل التعاوني في دورته الحادية عشرة سوف تُجمّع دون أي تغيير وتُتاح كوثيقة رسمية ينظر فيها الفريق في دورته الثانية عشرة. كما أبلغت الرئيسة المندوبين بعزمها على إعداد مذكرة كي تنظر فيها الأطراف، تشتمل على تحليل لتلك الوثيقة وتتضمن اقتراحات لكيفية التقدم بالمفاوضات.

- ١٧- إضافة إلى ذلك، أبلغت الرئيسة الأطراف بعزمها على تقديم عرض واضح لمقترحها بشأن تنظيم العمل أثناء الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني في مذكرة السيناريوهات.
- ١٨- وتناولت الرئيسة أيضاً نتائج المشاورات التي تضطلع بها رئاسة الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، المشار إليها في الفقرة ١١ أعلاه. وأبلغت الرئيسة المندوبين بأن هذه المشاورات قد أسهمت في تحسين التفاهم بين الأطراف بشأن الشكل الذي قد تتخذه نتائج الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، وبأن الأطراف ترى أن فريق العمل التعاوني ينبغي أن يسعى للتوصل إلى مجموعة متوازنة سياسياً من مشاريع القرارات كنتائج تُعرض على مؤتمر الأطراف لاعتمادها في دورته السادسة عشرة.
- ١٩- وأفادت الرئيسة كذلك بأن نائب الرئيس قد يَسرّ مشاورات ضمّت الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي تمر بعملية انتقال إلى اقتصاد سوقي والأطراف التي لا يعترف مؤتمر الأطراف بظروفها الخاصة، وأن من المقرر استمرار هذه المشاورات في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني.
- ٢٠- وفي الجلسة ذاتها، أدلى ببيانات ممثلو ٢٨ طرفاً، بمن فيهم طرف تكلم باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وآخر باسم المجموعة الأفريقية، وآخر باسم أقل البلدان نمواً، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وآخر باسم مجموعة السلامة البيئية، وآخر باسم مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية، وآخر باسم ثمانية أطراف من منظومة التكامل لأمريكا الوسطى.

رابعاً - مسائل أخرى

(البند ٤ من جدول الأعمال)

- ٢١- لم تكن هناك أي مسائل أخرى طُرحت أو نُظر فيها.

خامساً - تقرير الدورة

(البند ٥ من جدول الأعمال)

- ٢٢- في الجلسة الثانية، المعقودة في ٦ آب/أغسطس، نظر فريق العمل التعاوني في مشروع التقرير المتعلق بأعمال دورته الحادية عشرة واعتمده^(١). وفي الجلسة ذاتها، أذن الفريق، بناءً على اقتراح من الرئيسة، للمقررة باستكمال تقرير الدورة، بمساعدة من الأمانة وتوجيه من الرئيسة.

سادساً - إغلاق الدورة

٢٣- في الجلسة الثانية لفريق العمل التعاوني، المعقودة في ٦ آب/أغسطس، أدلت الأمانة التنفيذية لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيدة كريستيانا فيغيرس، ببيان أحاطت فيه المندوبين علماً بحالة تمويل الدورات المقبلة للأفرقة العاملة المخصصة. كما أدلى السيد سو واي (الصين) ببيان يحيط فيه المندوبين بأخر المستجدات المتعلقة بترتيبات الدورات المقبلة للأفرقة العاملة المخصصة التي ستُعقد في الفترة من ٤ إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠ في تيانجين بالصين.

المرفق

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الحادية عشرة

الوثائق التي أعدت للدورة

نص لتيسير المفاوضات بين الأطراف، مذكرة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/8
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2010/9
مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الحادية عشرة. مذكرة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/10
Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2010/MISC.5
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الحادية عشرة	FCCC/AWGLCA/2010/L.4

وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثامنة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/17
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته العاشرة، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٠	FCCC/AWGLCA/2010/7
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	Add.1 و FCCC/CP/2009/11
العمل الذي اضطلع به مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة استناداً إلى تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية	FCCC/CP/2010/2